

Jahresrückblick 2014 Annual-Report



Leinfelden-Echterdingen, Januar 2015



Herzlich Willkommen beim York-Pennsylvania-Club

So hieß es auch wieder 2014 bei vielen Gelegenheiten wie schon seit 30 Jahren. Leinfelden-Echterdingen feierte seit dem Herbst 2013 in einem kulturellen Jahresprojekt die runden Jubiläen seiner Städtepartnerschaften mit einem vielseitigen Kulturprogramm. Dies gab uns die Gelegenheit, uns noch stärker der Öffentlichkeit zu präsentieren. Wir nutzten dazu Kooperationen mit der VHS bei Vorträgen, verkosteten amerikanische Weine in Zusammenarbeit mit dem Förderverein der „Historischen Gaststätte Ochsen in Echterdingen“ und stellten in der Galerie der VHS am Neuen Markt den Volkskünstler Lewis Miller vor.

Höhepunkt des Jahresprojektes war das Internationale Fest im Juli, zu welchem im Rahmen des Erwachsenen-austausches eine 33-köpfige Besuchergruppe aus York angereist kam, um das Jubiläum mit uns zu feiern. Insbesondere der Festabend in der Filderhalle, an welchem Catherine Filmore, die Präsidentin der York Twinning, die Grüße aus York überbrachte und der viersprachige ökumenische Gottesdienst in der Stephanuskirche Echterdingen haben bei unserer Gästen einen nachhaltigen Eindruck hinterlassen.

Bei dem Schüleraustausch mit York hatte der Club die bisher vom Kulturrat der Stadt übernommenen organisatorischen Aufgaben in enger Abstimmung auch mit den Schulen ganz auf sich übertragen.

Die Mitgliederentwicklung war im vergangenen Jahr sehr positiv. 6 neue Mitgliedschaften gewannen wir überwiegend aus dem Kreis der Eltern der Schüler, die in York waren.

The York-Club participated in Leinfelden-Echterdingen's cultural project of the year to celebrate the city's partnerships with lectures, a wine-tasting of American wines and an exhibition with sketches and drawings by Lewis Miller. This gave the York-Club a good opportunity to present itself and its activities to the public.

A group of 33 visitors from York stayed in our town for one week enjoying the International Festival in July and several excursions organized for them. The cooperation with York and the schools was intensified in the field of the students' exchange.

Besides all our activities we were very happy to welcome six new members to our club.

Der Schüleraustausch mit York

Die Zusammenarbeit mit den weiterführenden Schulen (IKG, IKR und PMHG) hat sich im vergangenen Jahr gefestigt. Der Austausch erfolgt jährlich in beide Richtungen, wobei in gegenseitiger Absprache die Zahl der Schüler auf 20 festgelegt ist. Hierbei



The cooperation between the York-Club and the schools was intensified in the last year. Additional organizational tasks and activities were taken over by the club, e.g. as the club did – and will do – all the booking of flights, transfers and hotels coming along with the whole stay in York and New York, that was previously done by the city's cultural department. Additionally, the students got more involved in the club's activities: They gave a wonderful presentation of their stay as a contribution to our yearly Thanksgiving Dinner that was again held at Park Hotel in Echterdingen.





ist zu berücksichtigen, dass in York die Schulen nicht unmittelbar Partner des Austausches sind, sondern der gesamte Aufwand bei der York Twinning liegt.

Der York-Club übernimmt vor allem „logistische“ Aufgaben, die Kommunikation und Abstimmung. Das Programm für die Schüler aus York stellen die drei beteiligten Schulen zusammen. Wie in den Vorjahren übernahmen wir den Ausflug nach Ludwigsburg sowohl organisatorisch als auch von den Kosten her. Darüber hinaus führten wir eine Neckarfahrt von Bad Cannstatt nach Neckargröningen. Wir organisierten ferner für den Abschiedsabend der Schüler den Bürgersaal in der Zehntscheuer und unterstützten bei der Unterbringung der Begleitlehrer aus York. Mehr Arbeit verursachte der Austausch nach York. Neben der Koordination der Kommunikation mit York und den Schulen war es vor allem die Organisation und finanzielle Abwicklung der Flüge, Transfers und des Hotels für die abschließenden drei Tage in New York.

Ausstellung Lewis Miller

The folk artist Lewis Miller (1796 -1884), son of German immigrants, spent his life as a carpenter in York. His drawings and sketches show scenes of the ordinary life in York. They are often used as documentaries to illustrate nineteenth-century-America. He avoided shading his subjects with personal opinion in lieu of drawing and writing what he saw and heard. Miller loved to travel a lot, he toured Europe for several months. The drawings of this trip show cities and landscapes in their historical context. The exhibition was opened with an introductory speech of Edelbert Vees.

Lewis Miller (1796- 1884) war ein Autodidakt. Von Hauptberuf war er Zimmermann, seine Eltern Einwanderer aus Deutschland. Bekanntheit erlangte er wegen seiner zahlreichen Skizzen und Zeichnungen. Die Bedeutung seines Werkes liegt weniger in der handwerklichen Kunstfertigkeit als in der Realitätsnähe seiner Darstellungen. Historikern gilt er deshalb wegen der Liebe zum Detail noch heute als eine wichtige kulturgeschichtliche Quelle. Er umgab seine Zeichnungen mit erläuterndem Text, damit dem Stil einer heutigen Zeitung ähnelnd. Es werden uns ernste und heitere, skurrile, humorvolle und tragische Ereignisse mit den Augen des neutralen Beobachters gezeigt. Neben der Erkundung seiner Heimat wanderte er mehrere Monate durch Europa und hielt dabei Städte und Landschaften mit ihren historischen Zusammenhängen in seinen Skizzenbüchern fest.

Zur Eröffnung der Bilderausstellung gab uns Edelbert Vees einen Überblick über Millers Lebensstationen und seine vielen Reisen, die ihn bis nach Europa führten.



Bestes Wetter und Rekordverkauf am Krautfest

Mittlerweile das 8. Krautfest mit Beteiligung des York-Clubs. Viel Routine und bestes Wetter an beiden Tagen führte bei allen Beteiligten zu einem angenehmen Arbeitseinsatz für den Verein und vielen netten Gesprächen mit Mitgliedern, Interessenten oder einfach nur Genießern von Hochland-Kaffee, Kuchen und natürlich Donuts wie auch Muffins. Das Krautfest zeigte sich so wieder einmal als wichtiger Teil der Öffentlichkeitsarbeit und natürlich der Vereinskasse.



Unregularly regularly

Because of the International Stadtfest the rhythm of the exchange between Leinfelden-Echterdingen and York was changed to give the people of York the opportunity to take part in the program, which 33 people accepted.

But this was worth it: The Stadtfest was a great experience for all participants. There was a welcome ceremony at the Filderhalle, lunch with all international guests and their hosts at the Fire Department station, and an Interfaith service at Stephanus Church in Echterdingen.

But the club's program for the American visitors was also great: The Americans saw the world's highest church steeple in Ulm, they admired famous paintings by great masters of the Middle Ages at Johanniter Church in Schwäbisch Hall and toured Stuttgart's vineyards and tasted its wines.

When it was time to say goodbye the York Club and York Twinning promised to meet the following year 2015 in York.



Ausnahmen bestätigen die Regel: Erwachsenen Austausch

Um den Yorkern Gelegenheit zu geben, am internationalen Stadtfest Mitte Juli teil zu nehmen, wurde der Besuchsrythmus zwischen York und Leinfelden-Echterdingen kurzerhand geändert. 33 Personen nahmen die Einladung des Clubs an, was eine echte Herausforderung darstellte. Das Stadtfest war eine grandiose Veranstaltung bei strahlendem Sonnenschein. Es gab am Freitag einen offiziellen Festakt in der Filderhalle, am Samstag ein gemeinsames Mittagessen im Feuerwehrmagazin in Echterdingen und am Sonntag einen Ökumenischen Gottesdienst in der Stephanuskirche in Echterdingen. An beiden Tagen zeigte ein attraktives Bühnenprogramm einen Querschnitt von verschiedensten Vereinen der Stadt.

Aber auch das Besuchsprogramm, das der York Club den Gästen bot, konnte sich sehen lassen. So besichtigte man das Münster in Ulm, bestaunte die Alten Meister in der Johanniterkirche in Schwäbisch Hall und „erfuhr“ den alten Slogan, „Stuttgart, eine Stadt zwischen Wald und Reben“ im Oldtimerbus und kostete natürlich den Wein der Stadt. Ein Besuch der Landesmesse am Flughafen rundete das Wochenprogramm ab.

Beim Abschiedsessen im FILL versprachen sich alte und neugewonnene Freunde ein Wiedersehen 2015 in York.



Alljährlich zum Jahresausklang: Thanksgiving Dinner

Same procedure as every year?

The annual Thanksgiving Dinner was one of the highlights of the club: a great event with a tasty meal in an inviting atmosphere at Park Hotel in Echterdingen. There were 70 participants, half of which members of the club. The first president of the York Club, Edelbert Vees, gave an inspiring retrospective view of the beginning of the club. Students of the exchange in October 2014 showed their enthusiasm in the exchange program with 300 pictures. Therefore the conclusion of the evening is: the exchange must go on.

Nach den Erfahrungen der letzten Jahre standen viele offene Fragen zu Beginn der Planung des Thanksgiving Dinners und sie wurden wohl richtig beantwortet. Ein wunderschöner Abend im Ballsaal des Parkhotels mit knapp 70 TeilnehmerInnen, zur Hälfte Nichtmitglieder, liegt hinter uns und neben gutem Essen in angenehmer Gesellschaft bleibt sicher vielen der Vortrag begeisterter Schüler vom zurückliegenden Besuch in York anhand 300(!) Bildern bestens in Erinnerung. Abgerundet wurde das 30-jährige Vereinsjubiläum durch einen spannenden Vortrag unseres Gründungsmitglieds Edelbert Vees der berichtete wie die ersten Kontakte zur York Twinning, unserer Partnerorganisation, geknüpft wurden und schilderte uns seine ersten Eindrücke von York, seiner Bevölkerung und auf wie vielfältige Weise er auf deutsche Wurzeln stieß.

Die Partnerschaft mit York wird aber auch jährlich durch den Schüleraustausch der weiterführenden Schulen IKR, IKG und PMHG mit York gelebt, und hierzu sahen wir Bilder vom allerersten Besuch einer Schülerin aus York, die noch auf dem Flughafenvorfeld vom Leiter des Kulturamtes, Herrn Melters, und dem Pressesprecher des Flughafens begrüßt wurde. Wie sich der Schüleraustausch heute ausnimmt, zeigten uns dann vier Schüler mit ihrem unterhaltsamen Bilderreigen ihrer Erlebnisse in York und New York.

Nicht zuletzt sammelte der York-Club an dem Abend Spenden für einen guten Zweck und überbrachte dem Tafelladen Echterdingen 2 Waschkörbe voll bepackt mit Lebensmitteln.



Jubilare 2015

Das Thanksgiving Dinner wurde abgerundet durch die Ehrung der anwesenden Jubilare. Wir ehren von 20-jähriger Mitgliedschaft an in 5-Jahresschritten.
Alle Jubilare in 2014:

20 Jahre Mitgliedschaft:

- Trudl und Lucas Kauschinger
- Eberhard Breitling

25 Jahre Mitgliedschaft:

- Alt-OB Wolfgang Fischer

30 Jahre Mitgliedschaft:

- Rainer Häußler
- Rosemarie und Jochen Held
- Elsbeth und Peer Hochbach
- Gertrud und Johannes John
- Ursula und Horst Kindermann
- Joyce und Hans Lambert
- Michael Meller
- Hanny und Gert Pflug
- Roswitha Schäfer
- Irene und Ernst Schwarz
- Margot und Edelbert Vees
- Ulrike Weißenborn

Das neue Roll-up des Clubs informiert an Veranstaltungen.



Termine 2015

Stammtische

Auch 2015 planen wir wieder einen monatlichen Stammtisch, jeweils am ersten Donnerstag des Monats, allerdings das eine oder andere Mal mit einem kleinem Programm – beispielsweise eines Kurzvortrags oder einfach nur einen Treffpunkt im Paulaner-Biergarten bei gutem Wetter. Neben Mitgliederversammlung (siehe unten) und Krautfest (17./18. Oktober) planen wir wieder den Besuch eines Theaterstücks zu Weihnachten.

Erwachsenenaustausch

Neben dem Schüleraustausch (Gegenbesuch aus York im Juni/ Besuch in York im Oktober) ist das diesjährige Highlight sicher der Besuch in York vom 01.-08. September 2015. Gerne senden wir Ihnen weitere Details bzw. nehmen Sie in unseren Verteiler auf, bitte melden Sie sich bei Interesse zeitnah bei Jochen Held.

Mitgliederversammlung

Bereits hiermit möchten wir alle MitgliederInnen des York-Clubs zur Mitgliederversammlung am 5. März 2015 (20.00 Uhr) in der Zehntscheuer Echterdingen einladen. Für Anregungen zur Tagesordnung sind wir offen und bitte Sie dies bis 23. Februar 2015 an den Vorstand zu senden.



York-Pennsylvania-Club e.V.
c/o Jochen Held
Hauäckerstr. 52
D - 70771 Leinfelden.Echterdingen
Tel. +49 711 796650
www.york-club-le.de
info@york-club-le.de

York-Twinning Association
P.O. Box 21318
York P.A. 17402
yorktwinning.weebly.com
yorktwinning@gmail.com

Mit freundlicher Unterstützung von
With the friendly support of



SL-Rasch GmbH
Special & Lightweight Structures
Leinfelden-Echterdingen